

P

O seu Centrifugador de Sumos Kenwood permite-lhe apreciar o delicioso sabor natural dos sumos mais frescos de fruta e legumes da sua preferência pessoal. E, como todos os aparelhos Kenwood, é fácil de utilizar. Portanto, goze de um estilo de vida mais saudável com a ajuda do seu Centrifugador de Sumos Kenwood.

segurança

- **Não utilize a centrífugadora se o filtro estiver danificado.**

- Evitar o contacto do motor, cabo e ficha com água evitando assim o risco de choque eléctrico.
- Desligue a ficha da tomada de corrente:
 - o antes de instalar ou retirar peças
 - o antes de limpar
 - o após a utilização
- Nunca utilize um centrifugador de sumos danificado. Mande-o inspecionar ou reparar: consulte “Serviços de assistência técnica ao cliente”.
- Utilize apenas o empurrador fornecido. Nunca introduza os dedos no tubo de alimentação. Desligue a ficha da tomada de corrente antes de desbloquear o tubo de alimentação.
- Antes de tirar a tampa, desligue a ficha da tomada de corrente e espere que o filtro pare.
- Mantenha o certífugador fora do alcance de crianças ou pessoas débeis.
- Evite o contacto do cabo com superfícies quentes, ou dependurado num local onde uma criança o possa agarrar.
- Não toque em peças em movimento.
- Não se afaste do contrífugador durante o seu funcionamento.
- Este centrifugador de sumos destina-se exclusivamente a utilização doméstica.

antes de ligar o aparelho

- Certifique-se de que a tensão da instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada na base do centrifugador de sumos.
- Este aparelho cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

antes da primeira utilização

- 1 Retire todos os materiais de embalagem.
- 2 Para desmontar o aparelho, consulte a secção “Como desmontar o seu centrifugador de sumos.
- 3 Para lavagem das peças: consulte “Limpeza”.

conheça o seu centrifugador de sumos Kenwood

- ① empurrador
- ② funil
- ③ tampa
- ④ filtro
- ⑤ recolhedor de polpa
- ⑥ tampa com separador de espuma
- ⑦ jarro para sumo
- ⑧ selector de velocidade
- ⑨ unidade do motor
- ⑩ bloqueio de segurança
- ⑪ compartimento para arrumação do excesso de cabo

montagem e utilização do centrifugador de sumos

preparação dos alimentos

- Descaroce (por exemplo, ameixas, pêssegos, cerejas, etc.)
- Descasque peles duras (melão, ananás, pepino, batata, etc.)
- Alimentos de pele macia e outros apenas necessitam de ser lavados (maçãs, peras, cenouras, rabanetes, alface, couve, salsa, espinafre, uvas, morangos, aipo, etc.)

montagem e utilização

- 1 Instale o recolhedor de polpa ①.
- 2 Instale o filtro dentro do recolhedor de polpa ②.
- 3 Coloque a tampa e pressione-a firmemente apoiando-se no tubo de alimentação. Seguidamente faça deslizar o interruptor do bloqueio de segurança ③ para travar a tampa. **O seu centrifugador de sumos não funcionará se a tampa não estiver travada.**
- 4 Coloque o funil sobre a tampa ④.
- 5 Introduza o excesso de cabo no compartimento de arrumação nas costas do aparelho.
- 6 Coloque o jarro para sumo sob a saída ⑤. O separador de espuma do jarro assegura um sumo sem espuma ⑥.
- 7 Corte os alimentos em bocados pequenos que caibam no tubo de alimentação.
- 8 Ligue ⑦ e exerça pressão sobre os alimentos com o empurrador. Seleccione a velocidade 1 para alimentos mais macios e a velocidade 2 para alimentos mais duros.
- Alguns alimentos muito duros poderão diminuir a velocidade do seu centrifugador ou fazê-lo mesmo parar. Se isto acontecer, desligue-o e desbloqueie o filtro.
- Durante a utilização, de vez em quando, desligue a ficha da tomada e limpe o recolhedor de polpa. **Desligue sempre a ficha a utilização.**

sugestões

- Introduza lentamente os alimentos macios para conseguir extrair a quantidade máxima de sumo.
- As vitaminas desaparecem - quanto mais rapidamente beber o sumo, mais vitaminas aproveitará.
- Se precisar de guardar o sumo por algumas horas, coloque-o no frigorífico. Poderá conservá-lo melhor, adicionando-lhe algumas gotas de sumo de limão.

- Os citrinos produzirão sumo mais amargo porque a pele branca mole debaixo da casca da laranja é também processada. Para citrinos, recomendamos os espremedores de citrinos da Kenwood.
- Não beba mais de três copos de 230 ml de sumo por dia, a não ser que já esteja habituado a fazê-lo.
- Dilua o sumo para as crianças com uma quantidade igual de água.
- O sumo de legumes verdes escuros (brócolos, espinafres, etc.) ou vermelhos escuros (beterraba, couve roxa, etc.) é extremamente forte e deverá por isso ser sempre diluído.
- O sumo de frutas é rico em frutose (o açúcar natural da fruta) e as pessoas diabéticas ou com baixos níveis de açúcar no sangue devem portanto evitar beber quantidades excessivas.
- Não misture sumo de fruta e legumes (excepto maçã e cenoura), pois estas misturas provocam gases ou inchaço dolorosos.

desmontagem do centrifugador de sumos

- 1 Desligue a ficha da tomada de corrente.
- 2 Retire o empurrador ⑧ e o funil ⑨.
- 3 Liberte a tampa fazendo deslizar para trás o interruptor do bloqueio de segurança ⑩. Tire a tampa.
- 4 Retire o filtro ①.
- 5 Retire o recolhedor de polpa ③.
- 6 Retire o jarro para sumo.

limpeza

- Antes de limpar o aparelho, desligue a ficha da tomada de corrente.
- Se o filtro estiver demasiado apertado e não o conseguir retirar, aguarde uns minutos até que se solte um pouco.
- Não recomendamos a lavagem de quaisquer das peças na máquina de lavar loiça.
- Alguns alimentos, como por exemplo a cenoura, provocam descoloração do plástico. Poderá esfregar com um pano embebido em óleo vegetal para ajudar a remover a descoloração.

unidade do motor

- Limpe-a com um pano humedecido e seguidamente com um seco.

recolhedor de polpa, tampa, empurrador e funil

- Lave-os e seque-os.

Nota: O funil pode ser invertido para arrumação no centrifugador ⑩.

filtro

- Limpar usando uma escova suave.
- **Verifique regularmente se o filtro tem sinais de danificação. Não utilizar se o filtro estiver danificado. Veja a secção “Serviço e Apoio ao Cliente”**

serviços de assistência técnica ao cliente

- Se o cabo estiver danificado, por razões de segurança, deverá ser substituído pela KENWOOD ou num posto de assistência técnica autorizado pela KENWOOD.

Se precisar de ajuda no que se refere a:

- como utilizar o centrifugador de sumos, ou
- assistência ou reparações

Contacte o estabelecimento onde comprou o seu centrifugador de sumos.

E

Con su licuadora centrífuga de Kenwood, usted puede disfrutar el sabor natural y delicioso de los zumos más frescos – siguiendo su propia elección de frutas y verduras. Y, tratándose de una Kenwood, es fácil de usar. Así que disfrute de un estilo de vida más saludable con su licuadora centrífuga de Kenwood.

seguridad

- **No utilice el exprimidor de zumos si el filtro está dañado.**
- Nunca sumerja la unidad de motor, el cable o el enchufe en agua – le podría dar una descarga eléctrica.
- Desenchufe:
 - o antes de acoplar o desmontar las piezas
 - o antes de limpiarla
 - o después de utilizarla.
- Nunca utilice una licuadora dañada. Que la revisen o arreglen: vea “Servicio y atención al cliente”
- Utilice únicamente el empujador suministrado. Nunca meta los dedos en el tubo de introducción de alimentos. Desenchufe antes de desbloquear el tubo de introducción de alimentos.
- Antes de quitar la tapa, desconecte y espere a que el filtro se detenga.
- No deje que los niños o las personas discapacitadas utilicen la licuadora sin supervisión.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes o que cuelgue de manera que un niño pudiera cogerlo.
- No toque las piezas en movimiento.
- Nunca deje desatendida la licuadora mientras esté en funcionamiento.
- Esta licuadora está destinada exclusivamente al uso doméstico.

antes de enchufarla

- Asegúrese de que la corriente eléctrica es la misma que

se muestra en la parte inferior de la licuadora.

- Este aparato cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

antes de usarla por primera vez

- 1 Retire todo el embalaje.
- 2 Para desmontar la licuadora, ver “Cómo desmontar la licuadora”.
- 3 Lave las piezas: ver “Limpieza”

conozca su licuadora centrífuga Kenwood

- ① Empujador
- ② Depósito
- ③ Tapa
- ④ Filtro
- ⑤ Recolector de pulpa
- ⑥ Tapa con separador de espuma
- ⑦ Jarra para el zumo
- ⑧ Mandos de velocidad
- ⑨ Unidad de motor
- ⑩ Cierre de seguridad
- ⑪ Compartimento para recoger el cable

cómo ensamblar y utilizar la licuadora

preparación de los alimentos

- Quite los huesos (ciruelas, melocotones, cerezas, etc.)
- Quite la piel dura (melones, piñas, pepinos, patatas, etc.)
- Los productos con piel blanda y otros alimentos sólo tienen que lavarse (manzanas, peras, zanahorias, rábanos, lechuga, berza, perejil, espinacas, uvas, fresas, apio, etc.)

ensamblaje y utilización

- 1 Coloque el recolector de pulpa ①.
- 2 Coloque el filtro dentro del recolector de pulpa ②.
- 3 Ponga la tapa y apriete con firmeza sobre el tubo de introducción de alimentos. A continuación, gire el interruptor de cierre de seguridad ③ para cerrar la tapa. **La licuadora no funcionará si la tapa no está cerrada.**
- 4 Coloque el depósito sobre la tapa ④.
- 5 Recoja el exceso de cable en el compartimento que se encuentra en la parte posterior de la licuadora.
- 6 Coloque la jarra de zumo debajo del pico para verter zumo ⑤. El separador de espuma de la jarra asegura que el zumo no contenga espuma ⑥.
- 7 Corte los alimentos en trozos pequeños para que quepan en el tubo de introducción de alimentos.
- 8 Conecte ⑦ y empuje los alimentos con el empujador. Utilice la velocidad número 1 para los alimentos blandos y la velocidad 2 para los más duros.
- Algunos alimentos muy duros pueden hacer que su licuadora vaya más lenta o se pare. Si así fuera, desconecte y desbloquee el filtro.
- Desconecte y limpie el recolector de pulpa regularmente durante el uso. **Siempre desenchufe la licuadora después del uso.**

consejos

- Introduzca los alimentos blandos lentamente para obtener el máximo de zumo.
- Las vitaminas desaparecen - cuanto antes beba el zumo, más vitaminas obtendrá.
- Si tiene que almacenar el zumo durante unas horas, póngalo en el frigorífico. Se conservará mejor si le añade unas gotas de zumo de limón.
- Los cítricos producirán zumo agrio ya que también se procesa la médula. Se recomiendan los exprimidores de cítricos Kenwood para todo tipo de frutas cítricas.
- No beba más de 3 vasos de 230 ml de zumo al día, a no ser que esté acostumbrado.
- Diluya siempre los zumos para los niños con una cantidad equivalente de agua.
- El zumo de verduras verdes (brócoli, espinacas, etc.) o de verduras rojas (remolacha, col roja, etc.) es muy fuerte, por lo tanto dilúyalo siempre.
- Los zumos de frutas son ricos en fructosa (azúcar procedente de las frutas), por lo que las personas diabéticas o con niveles bajos de azúcar en sangre deben evitar beber demasiado.
- No mezcle zumos de frutas con zumos de verduras (aparte de manzana y zanahoria), puede producir gases dolorosos o hinchazón.

cómo desmontar su licuadora

- 1 Desenchufe.
- 2 Saque el empujador ⑧ y quite el depósito ⑨.
- 3 Libere la tapa deslizando hacia atrás el interruptor de cierre de seguridad ⑩. Quite la tapa.
- 4 Saque el filtro ①.
- 5 Saque el recolector de pulpa ⑫.
- 6 Quite la jarra de zumo.

limpieza

- Antes de limpiarla, desenchufe la licuadora.
- Si el filtro está demasiado prieto que no lo puede extraer, espere unos minutos hasta que se afloje.
- No recomendamos limpiar ninguna pieza en el lavavajillas.
- Algunos alimentos, como la zanahoria, pueden teñir el plástico. Frote con un paño empapado de aceite vegetal para ayudar a quitar color.

unidad de motor

- Pase un paño húmedo y a continuación séquela.

Recolector de pulpa, tapa, empujador y depósito

- Lávelos y después séquelos.

Nota: Puede darse la vuelta al depósito para su almacenamiento en la licuadora ⑩.

filtro

- Limpíelo con un cepillo suave.
- **Compruebe el filtro de forma periódica por si estuviera dañado. No utilice el aparato si el filtro está dañado. Véase“servicio y atención al cliente”**

servicio y atención al cliente

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, por razones de seguridad debe ser sustituido por KENWOOD o un técnico autorizado de KENWOOD. Si necesita ayuda sobre:
 - el uso de la licuadora
 - el servicio o asistencia técnica,
 - contacte con la tienda donde compró su licuadora.

S

Med din råsaftcentrifug från Kenwood får du den goda naturliga smaken från purlärsk juice – från frukt och grönsaker som du själv har valt ut. Och eftersom det är Kenwood som gjort råsaftcentrifugen är den enkel att använda. Så gå in för en friskare livstil med din råsaftcentrifug från Kenwood.

säkerheten

- **Använd inte saftcentrifugen om filtret är skadat.**
- Doppa aldrig motorenheten, sladden eller kontakten i vatten – då kan du få en elektrisk stöt.
- Dra ut kontakten:
 - o innan du montera eller montera bort delar
 - o innan du gör ren den
 - o efter användningen
- Använd aldrig en skadad råsaftcentrifug. Få den kontrollerad eller reparerad: se ”Service och kundtjänst”.
- Använd bara den medföljande stöten. Stoppa aldrig fingrarna i matarröret. Dra ut kontakten innan du avlägsnar bitar som kört fast i matarröret.
- Koppla av råsaftcentrifugen och vänta tills filtret stannar innan du tar bort locket.
- Låt inte barn eller handikappade använda råsaftcentrifugen utan översikt.
- Låt aldrig sladden komma åt varma ytor eller hänga ner där ett barn kan gripa tag i den.
- Vidrör inte delar i rörelse.
- Lämna aldrig råsaftcentrifugen obevakad.
- Denna råsaftcentrifug är endast avsedd för användning i hushållat.

innan du sätter i kontakten

- Se till att näströmmen är samma som anges på råsaftcentrifugens undersida.
- Denna maskin uppfyller kraven i direktivet 89/336/EEG.

innan du använder råsaftcentrifugen första gången

- 1 Ta bort allt förpackningsmaterial
- 2 För demontering av råsaftcentrifugen, se ”Demontering av råsaftcentrifugen”
- 3 Rengör delarna: se ”rengöring”

Lär känna din råsaftcentrifug från Kenwood

- ① stöt
- ② bricka
- ③ lock
- ④ filter
- ⑤ fruktköttssuppsamlare
- ⑥ lock med skumfrånskiljare
- ⑦ juicekanna
- ⑧ hastighetsreglage
- ⑨ motorenhet
- ⑩ förreglingsknapp
- ⑪ utrymme för överskottssladd

montering och användning av råsaftcentrifugen

förberedelse

- Ta ur kärnor (plommon, persika, körsbär etc).
- Ta bort grova skal (melon, ananas, gurka, potatis etc.)
- Frukt och grönsaker med mjukt eller inget skal behöver bara tvättas (äpple, morot, rådisa, sallad, kål, persilja, spenat, druvor, jordgubbar, selleri etc).

montering och användning

- 1 Montera fruktköttssuppsamlaren ①.
- 2 Montera filtret i fruktköttssuppsamlaren ②
- 3 Sätt på locket och tryck stadigt ned på matarröret. Skjut sedan förreglingsknappen ③ så att locket låses fast. **Råsaftcentrifugen fungerar inte om locket inte är låst.**
- 4 Sätt på brickan på locket ④.
- 5 Tryck in eventuell överskottssladd i utrymmet i basen.
- 6 Sätt kannan under juicepipen ⑤. Skumfrånskiljaren i kannan ser till att saften blir fri från skum ⑥.
- 7 Skär frukten eller grönsakerna i små bitar så att de går ner i matarröret.
- 8 Koppla på ⑦ och tryck ner bitarna med stöten. Använd hastighet 1 för mjukare konsistens och 2 för hårdare.
- Vid mycket hård konsistens kan det hända att

råsaftcentrifugen saktar ner eller stannar. Om det händer måste du stänga av och göra ren filtret.

- Stäng av och töm fruktköttssuppsamlaren regelbundet under användningen. **Stäng alltid av efter användningen.**

tips

- Mata mjuk frukt eller grönsaker långsamt för att få ut mest juice.
- Vitaminer försvinner – ju kortare tid juicen får stå desto mer vitaminer får du.
- Om juicen måste lagras ett par timmar ska den förvaras i kylskåp. Den håller sig bättre om du tillsätter några droppar citronsaft.
- Citrusfrukter ger bitter juice eftersom även det vita kommer med. För citrusfrukter rekommenderas i stället Kenwoods citruspress.
- Drick inte mer än tre glas (tre kvarts liter) juice per dag om du inte är van vid det.
- För barn ska juicen spädas med lika stor mängd vatten.
- Juice från mörkgröna grönsaker (broccoli, spenat etc) eller mörkröda grönsaker (rödbetor, rödkål etc) är mycket starka och bör alltid spädas ut.
- Fruk juice är rik på fruktos, så diabetiker eller personer med lågt blodsocker ska undvika att dricka mycket av det.
- Blanda inte fruktjuice och grönsaksjuice (utom äpple och morot). Det kan ge plågsamma väderspänningar eller känsla av uppkörighet.

demontering av råsaftcentrifugen

- 1 Dra ut kontakten.
- 2 Lyft ut stöten ③ och tag bort brickan ④.
- 3 Frigör locket genom att skjuta förreglingsknappen bakåt ⑩. Lyft av locket.
- 4 Lyft ut filtret ①.
- 5 Lyft ut fruktköttssuppsamlaren ⑫.
- 6 Ta ut juicekannen.

rengöring

- Dra ut sladden innan du gör ren råsaftcentrifugen.
- Om filtret är för hårt ådraget kan du vänta ett par minuter tills det lossnar.
- Vi rekommenderar inte att någon del maskindiskas.
- Vissa livsmedel t.ex. morot missfärgar plast. Missfärgningen kan delvis avlägsnas genom att man gnider med en duk doppad i vegetabilisk olja.

motorenheten

- Torka med en fuktig duk och torka.

fruktköttssuppsamlaren, locket, stöten, brickan

- Diska och torka.

OBS: Du kan vända brickan upp-och-ner och använda till förvaring av råsaftcentrifugen ⑩.

filter

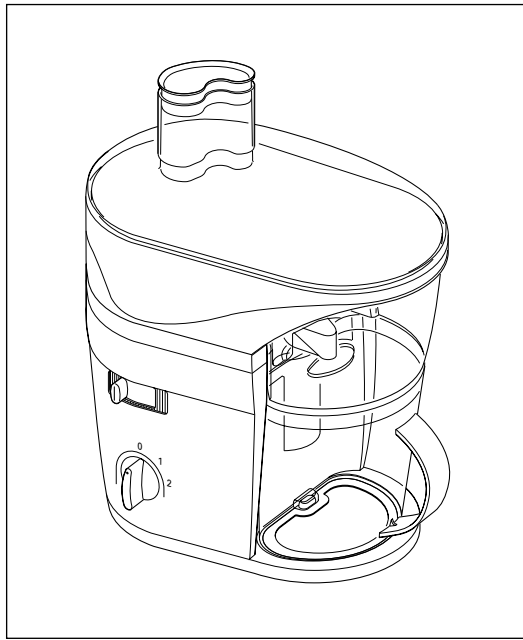
- gör rent med mjuk borste.
- **Undersök filtret regelbundet för att se att det är oskadat. Använd det inte om det är skadat. Se “service och kundtjänst”**

service och kundtjänst

- Om sladden skadas måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller en av KENWOOD godkänd reparatör

Om du behöver hjälp med

- hur du använder råsaftcentrifugen, eller
- service eller reparationer,
- ombedes du kontakta butiken där du köpte råsaftcentrifugen.



JE550

KENWOOD LIMITED

New Lane • Havant • Hants • PO9 2NH • U.K.

9267/2
ENGLISH
DANISH
FINNISH
NORWEGIAN
PORTUGUESE
SPANISH
SWEDISH